

PROCESSO VERBALE

della 218.ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo della Provincia il 9.9.1993.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 9.9.1993 in sessione straordinaria sotto la presidenza del Presidente prof. Romano Viola e del Vicepresidente Robert Kaserer, assistiti dai segretari questori Arthur Feichter, Arnold Tribus e dott. Hugo Valentin per proseguire con la trattazione dell'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 11.08.

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Valentin lo stesso dà lettura del processo verbale della 217.ma seduta dell'8.9.1993 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del Regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

Il presidente comunica i nominativi dei consiglieri assenti giustificati.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

- 1) Arthur Feichter (pom.giust.)
- 2) Luigi Montali (pom.giust.)

Il Presidente passa quindi alla trattazione dell'ordine del giorno:

Punto 73) all'odg: Disegno di legge provinciale n. 221/93: "Disposizioni finanziarie in connessione con l'assestamento del bilancio di previsione della Provincia per l'anno finanziario 1993 e per il triennio 1993-1995" (presentato dalla Giunta

PROTOKOLL

der 218. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 9.9.1993.

Der Südtiroler Landtag ist am 9.9.1993 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Prof. Romano Viola, des Vizepräsidenten Robert Kaserer und im Beisein der Präsidialsekretäre Arthur Feichter, Arnold Tribus und Dr. Hugo Valentin zusammengetreten um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 11.08 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Valentin verliest derselbe das Protokoll der 217. Landtagssitzung vom 8.9.1993, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Der Präsident gibt die eingelangten Entschuldigungen bekannt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Arthur Feichter (nachm.entsch.)
2. Luigi Montali (nachm.unentsch.)

Der Präsident geht hierauf wie folgt zur Behandlung der TO über:

TOP 73) Landesgesetzentwurf Nr. 221/93: "Finanzbestimmungen in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt des Landes Südtirol für das Finanzjahr 1993 und für den Dreijahreszeitraum 1993-1995" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des

provinciale su proposta dell'assessore Pellegrini) e

punto 74) all'odg: Disegno di legge provinciale n. 222/93: "Assestamento del bilancio di previsione della Provincia per l'anno finanziario 1993 e per il triennio 1993-1995" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessore Pellegrini).

Il Presidente ricorda che nella seduta consiliare pomeridiana del giorno precedente si è conclusa la discussione generale dei due disegni di legge in trattazione e che pertanto verrà trattato l'ordine del giorno presentato.

In un intervento sull'ordine dei lavori l'assessore Pellegrini comunica che viene ritirato l'emendamento Hosp/Pellegrini, tendente all'inserimento di un articolo 13/bis nel disegno di legge provinciale n. 221/93. Egli dichiara inoltre che gli uffici hanno preparato una documentazione allo scopo di facilitare il lavoro dei consiglieri soprattutto perché possano orientarsi tra i numerosi emendamenti presentati. Il Presidente chiede al primo firmatario dell'ordine del giorno se, dopo le dichiarazioni dell'ass. Pellegrini, egli intenda mantenere o ritirare lo stesso.

Il cons. Meraner chiede che gli venga concesso un pò di tempo per esaminare la documentazione distribuita dall'ass. Pellegrini.

Il Presidente accoglie la richiesta e alle ore 11.20 interrompe la seduta per 10 minuti.

La seduta riprende alle ore 11.33.

Il cons. Meraner, consultata la documentazione, non ritirerà l'ordine del giorno.

A questo punto il Presidente pone in trattazione l'ordine del giorno. Dopo la lettura dell'ordine del giorno da parte del Presidente e l'illustrazione dello stesso da parte del cons.

Landesrates Pellegrini); und

TOP 74) Landesgesetzentwurf Nr. 222/93: **"Nachtragshaushalt des Landes Südtirol für das Finanzjahr 1993 und für den Dreijahreszeitraum 1993-1995"** (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Pellegrini);

Der Präsident erinnert daran, daß in der gestrigen nachmittägigen LT-Sitzung die Generaldebatte zu den beiden in Behandlung stehenden Landesgesetzentwürfen abgeschlossen worden ist und daß deshalb nunmehr die Behandlung des eingereichten Beschlusantrages erfolgen werde.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten teilt LR Pellegrini mit, daß der Abänderungsantrag Hosp/Pellegrini, der auf die Einfügung eines Art. 13/bis in den Landesgesetzentwurf Nr. 221/93 abzielt, zurückgezogen werde. Er erklärt auch, daß seine Ämter Unterlagen vorbereitet haben, die die Arbeit der Abgeordneten erleichtern sollen, insbesondere was die Übersicht über die zahlreichen Abänderungsanträge anbelangt. Der Präsident fragt den Ersteinbringer des Beschlusantrages, ob er nach den Erklärungen von LR Pellegrini den eingereichten Beschlusantrag noch aufrecht erhalte oder zurückziehe.

Der Abg. Meraner ersucht um eine kurze Bedenkzeit zwecks Überprüfung der von LR Pellegrini verteilten Unterlagen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 11.20 Uhr die Sitzung für 10 Minuten.

Die Sitzung wird um 11.33 Uhr wieder aufgenommen.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten erklärt der Abg. Meraner, daß er nach erfolgter Überprüfung der erhaltenen Unterlagen den eingereichten Beschlusantrag nicht zurückziehe.

Der Präsident bringt daraufhin den Beschlusantrag zur Behandlung. Nach deren Verlesung durch den Präsidenten und deren näherer Erläuterung durch den Abg. Meraner

Meraner intervengono i cons. Benussi, Frasnelli e Klotz nonché l'ass. Pellegrini.

L'ordine del giorno viene quindi respinto con 7 voti favorevoli e 17 voti contrari (il cons. Benussi chiede la verifica del numero legale).

Il Presidente pone quindi in votazione il passaggio alla discussione articolata sui due disegni di legge.

Il passaggio alla discussione articolata sul disegno di legge n. 221/93 viene approvato con 7 voti contrari e i restanti voti favorevoli e il passaggio alla discussione articolata sul disegno di legge n. 222/93 viene approvato con 7 voti contrari, 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Discussione articolata sul disegno di legge n. 221/93:

Art. 1: dopo la lettura dell'articolo il Presidente dà lettura dei 3 emendamenti alla tabella A presentati dalla Giunta provinciale (Presidente della Giunta prov.le Durnwalder/ass. Pellegrini, Pres.Giunta Durnwalder/ass. Mayr, ass. Saurer/ass. Achmüller). I tre emendamenti vengono trattati congiuntamente.

Sugli emendamenti intervengono la cons. Klotz, ass. Pellegrini, ancora la cons. Klotz, gli assessori Saurer e Mayr, i cons. Benussi e Meraner nonché ancora gli assessori Saurer e Mayr.

Il cons. Meraner chiede che venga effettuata una votazione separata sui singoli punti ovvero numeri dei tre emendamenti. Sulle modalità di votazione intervengono ancora il Vicepresidente Kaserer nonché i cons. Zendron, Benussi e ancora Meraner.

Il Presidente pone quindi in votazione i tre emendamenti seconda la procedura richiesta dal cons. Meraner, ovvero separatamente per ogni singolo punto.

L'esito delle singole votazioni è il seguente:

- servizio antincendi: approvato con 3 voti contrari, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli;

sprechen die Abg.en Benussi, Frasnelli und Klotz sowie LR Pellegrini.

Der Beschlußantrag wird hierauf mit 7 Ja-Stimmen und 17 Nein-Stimmen abgelehnt (der Abg. Benussi beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Der Präsident bringt daraufhin den Übergang zur Artikeldebatte zu den beiden Gesetzentwürfen zur Abstimmung.

Der Übergang zur Artikeldebatte des Gesetzentwurfes Nr. 221/93 wird mit 7 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen, jener zur Artikeldebatte des Landesgesetzentwurfes Nr. 222/93 mit 7 Nein-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Artikeldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 221/93:

Art. 1: Nach der Verlesung des Artikels verliest der Präsident die 3 Abänderungsanträge, die von der Landesregierung (LH Durnwalder/LR Pellegrini, LH Durnwalder/LR Mayr und LR Saurer/LR Achmüller) jeweils zur Tabelle A eingebracht worden sind. Die Behandlung der 3 Abänderungsanträge wird zusammengelegt.

Zu den Abänderungsanträgen sprechen die Abg. Klotz, LR Pellegrini, nochmals die Abg. Klotz, die LR Saurer und Mayr, die Abg.en Benussi und Meraner sowie nochmals die LR Saurer und Mayr.

Der Abg. Meraner beantragt, daß über die einzelnen Punkte bzw. Nummern der drei Abänderungsanträge separat abgestimmt werde. Zum Abstimmungsmodus über die Abänderungsanträge sprechen noch Vizepräsident Kaserer sowie die Abg.en Zendron, Benussi und nochmals Meraner.

Der Präsident unterzieht hierauf die drei Abänderungsanträge im Sinne des vom Abg. Meraner gestellten Antrages getrennten Abstimmungen und zwar gesondert nach den einzelnen Punkten bzw. Nummern.

Das Ergebnis der einzelnen Abstimmungen ist folgendes:

- Feuerwehrdienste: genehmigt mit 3 Nein-Stimmen, 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;

- n. 1: approvato con 5 voti contrari e i restanti voti favorevoli;
- n. 2/bis: approvato con 1 voto contrario, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli;
- n. 4: (con l'importo contemplato nell'emendamento n. 2): approvato con 5 voti contrari e i restanti voti favorevoli;
- n. 5/bis: (con l'importo contemplato nell'emendamento n. 2): approvato con 5 voti contrari e i restanti voti favorevoli;
- n. 6: approvato con 3 voti contrari, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli;
- n. 7/bis: approvato con 3 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli;
- n. 45: approvato con 2 voti contrari, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli;
- n. 45/bis: approvato con 2 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli;
- n. 45/ter: approvato con 2 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli;
- n. 47: approvato con 3 voti contrari, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli;
- n. 50: approvato con 2 voti contrari, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli;
- n. 52/bis: approvato con 3 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli;
- n. 53: approvato con 5 voti contrari, 1 astensione e i restanti voti favorevoli;
- n. 14: approvato con 3 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli;
- n. 18: approvato con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli;
- n. 30/bis: approvato con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli;
- n. 34: approvato con 5 voti contrari e i
- Nr. 1: genehmigt mit 5 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Nr. 2/bis: genehmigt mit 1 Nein-Stimme, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Nr. 4 (mit dem im Abänderungsantrag Nr. 2 aufscheinenden Betrag): genehmigt mit 5 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Nr. 5/bis (mit dem im Abänderungsantrag Nr. 2 aufscheinenden Betrag): genehmigt mit 5 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Nr. 6: genehmigt mit 3 Nein-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Nr. 7/bis: genehmigt mit 3 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Nr. 45: genehmigt mit 2 Nein-Stimmen, 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Nr. 45/bis: genehmigt mit 2 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Nr. 45/ter: genehmigt mit 2 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Nr. 47: genehmigt mit 3 Nein-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Nr. 50: genehmigt mit 2 Nein-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt;
- Nr. 52/bis: genehmigt mit 3 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Nr. 53: genehmigt mit 5 Nein-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Ja-Stimmen;
- Nr. 14: genehmigt mit 3 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Nr. 18: genehmigt mit 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Nr. 30/bis: genehmigt mit 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Nr. 34: genehmigt mit 5 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Nr. 35/bis: genehmigt mit 4 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Nr. 38: genehmigt mit 5 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Nr. 39: genehmigt mit 3 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Nr. 39/ter: genehmigt mit 3 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Nr. 40/bis: genehmigt mit 3 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen.

restanti voti favorevoli;

- n. 35/bis: approvato con 4 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli;

- n. 38: approvato con 5 voti contrari e i restanti voti favorevoli;

- n. 39: approvato con 3 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli;

- n. 39/ter: approvato con 3 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli;

- n. 40/bis: approvato con 3 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Il Presidente constata che gli emendamenti alla tabella A dell'art. 1 sono stati approvati nell'ambito delle votazioni separate.

Sull'articolo così emendato interviene il cons. Benedikter.

Alle ore 13.00 il Presidente interrompe la seduta che riprende alle ore 15.10 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Valentin.

Il Presidente prosegue con la discussione articolata sul disegno di legge n. 221/93.

Sull'art. 1 intervengono ancora i conss. Meraner e Benussi.

L'articolo 1 viene quindi approvato con 7 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Art. 2: dopo la lettura dell'articolo viene data lettura dell'emendamento presentato dal Presidente della Giunta provinciale Durnwalder e dall'ass. Pellegrini tendente all'inserimento di un comma 3 all'art. 8/bis.

Sull'emendamento intervengono la cons. Klotz, l'ass. Pellegrini, i conss. Meraner e Klotz nonché l'ass. Achmüller.

L'emendamento viene quindi approvato con 3 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Sull'articolo così emendato intervengono i conss. Benedikter, Meraner, Benussi nonché l'ass. Pellegrini.

L'articolo viene quindi approvato con 7 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Art. 3: sull'articolo intervengono il cons.

Der Präsident stellt fest, daß in den getrennt durchgeführten Abstimmungen die zu Anlage A des Artikels 1 vorgelegten Abänderungsanträge genehmigt worden sind.

Zum so abgeänderten Artikel spricht der Abg. Benedikter.

Um 13.00 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung, welche um 15.10 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Valentin vorgenommenen Namensaufruf wiederaufgenommen wird.

Der Präsident setzt die Artikeldebatte des Landesgesetzentwurfes Nr. 221/93 fort.

Zum Art.1 sprechen noch die Abg.en Meraner und Benussi.

Der Art. 1 wird hierauf mit 7 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 2: Nach der Verlesung des Artikels wird der vom LH Durnwalder und LR Pellegrini eingebrachte Abänderungsantrag, der auf die Einfügung als Absatz 3 des Art. 8/bis abzielt, verlesen.

Zum Abänderungsantrag sprechen die Abg. Klotz, LR Pellegrini, die Abg.en Meraner und Klotz sowie LR Achmüller.

Der Abänderungsantrag wird hierauf mit 3 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Zum so abgeänderten Artikel sprechen die Abg.en Benedikter, Meraner, Benussi sowie LR Pellegrini.

Der Artikel wird hierauf mit 7 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 3: Zum Artikel sprechen der Abg.

Meraner nonché l'ass. Pellegrini.

L'articolo viene quindi approvato con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 3/bis: sull'articolo intervengono il cons. Benedikter nonché l'ass. Hosp.

L'articolo viene quindi approvato con 4 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 4: sull'articolo intervengono i cons. Meraner e Benedikter.

L'articolo viene quindi approvato con 5 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Art. 4/bis: dopo la lettura dell'articolo aggiuntivo presentato in forma di emendamento dal Presidente della Giunta provinciale Durnwalder e dall'ass. Pellegrini e l'illustrazione più dettagliata dello stesso da parte dell'ass. Saurer l'articolo aggiuntivo viene approvato con 1 voto contrario, 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Art. 5: sull'articolo intervengono i cons. Meraner, Benedikter, Klotz, l'ass. Saurer nonché ancora il cons. Benedikter.

L'articolo viene quindi approvato con 5 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Art. 5/bis: dopo la lettura dell'articolo e l'illustrazione più dettagliata dello stesso da parte dell'ass. Saurer interviene il cons. Benedikter.

L'articolo viene quindi approvato con 5 voti contrari, 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Art. 5/ter: sull'articolo interviene il cons. Benedikter.

L'articolo viene quindi approvato con 5 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Art. 6: sull'articolo interviene il cons. Meraner.

L'articolo viene quindi approvato con 6 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Art. 6/bis: dopo la lettura dell'articolo aggiuntivo presentato in forma di emendamento dal Presidente della Giunta provinciale

Meraner sowie LR Pellegrini.

Der Artikel wird hierauf mit 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 3/bis: Zum Artikel sprechen der Abg. Benedikter sowie LR Hosp.

Der Artikel wird hierauf mit 4 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 4: Zum Artikel sprechen die Abg.en Meraner und Benedikter.

Der Artikel wird hierauf mit 5 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 4/bis: Nach der Verlesung des von LH Durnwalder und LR Pellegrini in Form eines Abänderungsantrages eingebrachten Zusatzartikels und dessen näherer Erläuterung durch LR Saurer wird der Zusatzartikel mit 1 Nein-Stimme, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 5: Zum Artikel sprechen die Abg.en Meraner, Benedikter, Klotz, LR Saurer sowie nochmals der Abg. Benedikter.

Der Artikel wird hierauf mit 5 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 5/bis: Nach der Verlesung des Artikels und dessen näherer Erläuterung durch LR Saurer spricht der Abg. Benedikter.

Der Artikel wird hierauf mit 5 Nein-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 5/ter: Zum Artikel spricht der Abg. Benedikter.

Der Artikel wird hierauf mit 5 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 6: Zum Artikel spricht der Abg. Meraner.

Der Artikel wird hierauf mit 6 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 6/bis: Nach der Verlesung des von LH Durnwalder und LR Pellegrini in Form eines Abänderungsantrages eingebrachten

Durnwalder e dall'ass. Pellegrini intervengono i cons. Benedikter e Meraner nonché l'ass. Achmüller per la Giunta provinciale.

L'articolo aggiuntivo viene quindi approvato con 5 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Art. 7: l'emendamento presentato dal Presidente della Giunta provinciale Durnwalder e dall'ass. Achmüller, tendente allo stralcio dell'intero articolo, viene approvato con 2 voti contrari e i restanti voti favorevoli dopo un intervento del cons. Meraner.

Art. 7/bis: dopo la lettura dell'articolo aggiuntivo presentato in forma di emendamento dal Presidente della Giunta provinciale Durnwalder e dall'ass. Pellegrini e l'illustrazione più dettagliata dello stesso da parte dell'ass. Bolognini intervengono il cons. Benedikter e l'ass. Bolognini.

L'articolo aggiuntivo viene quindi approvato con 4 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Art. 7/ter: Dopo la lettura di un articolo aggiunto presentato in forma di emendamento dall'ass. Pellegrini, intervengono i cons. Benedikter e Meraner.

L'art. aggiunto viene quindi approvato con 3 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Art. 8: sull'articolo interviene il cons. Benedikter.

L'articolo viene quindi approvato con 1 voto contrario, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 9: sull'articolo interviene il cons. Meraner.

L'articolo viene quindi approvato con 6 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Art. 10: sull'articolo intervengono il cons. Benedikter e l'ass. Mayr.

L'articolo viene quindi approvato con 4 voti contrari, 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Art. 11: sull'articolo interviene il cons.

Zusatzartikels sprechen die Abg.en Benedikter und Meraner sowie LR Achmüller für die Landesregierung.

Der Zusatzartikel wird hierauf mit 5 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 7: Der von LH Durnwalder und LR Achmüller eingebrachte Abänderungsantrag, der auf die Streichung des gesamten Artikels abzielt, wird nach einer Wortmeldung des Abg. Meraner, mit 2 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 7/bis: Nach der Verlesung des von LH Durnwalder und LR Pellegrini in Form eines Abänderungsantrages eingebrachten Zusatzartikels und dessen näherer Erläuterung durch LR Bolognini sprechen der Abg. Benedikter sowie LR Bolognini.

Der Zusatzartikel wird hierauf mit 4 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 7/ter: Nach der Verlesung des von den LR Bolognini und Pellegrini in Form eines Abänderungsantrages eingebrachten Zusatzartikels sprechen die Abg.en Benedikter und Meraner.

Der Zusatzartikel wird hierauf mit 3 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 8: Zum Artikel spricht der Abg. Benedikter.

Der Artikel wird hierauf mit 1 Nein-Stimme, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 9: Zum Artikel spricht der Abg. Meraner.

Der Artikel wird hierauf mit 6 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 10: Zum Artikel sprechen der Abg. Benedikter sowie LR Mayr.

Der Artikel wird hierauf mit 4 Nein-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 11: Zum Artikel spricht der Abg.

Meraner.

L'articolo viene quindi approvato con 3 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 13: dopo l'illustrazione dell'articolo da parte degli assessori Pellegrini, Bolognini e Saurer interviene il cons. Meraner.

L'articolo viene quindi approvato con 3 voti contrari, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 13/ter: dopo la lettura dell'articolo aggiuntivo presentato in forma di emendamento dal Presidente della Giunta provinciale Durnwalder e l'ass. Achmüller e l'illustrazione più dettagliata dello stesso da parte dell'ass. Achmüller intervengono i cons. Meraner, Zendron, Benedikter e Viola.

L'articolo aggiuntivo viene quindi approvato con 5 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Art. 14: dopo la lettura dell'articolo viene data lettura dell'emendamento al comma 1 presentato dal Presidente della Giunta provinciale Durnwalder e dall'ass. Pellegrini. L'emendamento viene approvato senza interventi con 2 voti contrari, 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Sull'articolo così emendato intervengono il cons. Benedikter nonché l'ass. Pellegrini.

L'articolo viene quindi approvato con 7 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 15 (clausola d'urgenza): il cons. Benedikter e altri 5 consiglieri chiedono venga effettuata una votazione segreta.

La votazione segreta dà il seguente esito:

schede consegnate: 29

voti favorevoli: 22

voti contrari: 7

Il Vicepresidente annuncia l'esito della votazione e constata, che l'articolo è stato approvato con la prescritta maggioranza assoluta dei consiglieri.

Il Vicepresidente sospende la votazione finale sul disegno di legge e passa alla discussione articolata sul disegno di legge

Meraner.

Der Artikel wird hierauf mit 3 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 13: Nach der Erläuterung des Artikels durch die LR Pellegrini, Bolognini und Saurer spricht der Abg. Meraner.

Der Artikel wird hierauf mit 3 Nein-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 13/ter: Nach der Verlesung des von LH Durnwalder und LR Achmüller in Form eines Abänderungsantrages eingebrachten Zusatzartikels und dessen näherer Erläuterung durch LR Achmüller sprechen die Abg.en Meraner, Zendron, Benedikter und Viola.

Der Zusatzartikel wird hierauf mit 5 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 14: Nach der Verlesung des Artikels wird der von LH Durnwalder und LR Pellegrini zu Absatz 1 eingebrachte Abänderungsantrag verlesen. Der Abänderungsantrag wird ohne Wortmeldungen mit 2 Nein-Stimmen, 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Zum so abgeänderten Artikel sprechen der Abg. Benedikter sowie LR Pellegrini.

Der Artikel wird hierauf mit 7 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 15 (Dringlichkeitsklausel): Der Abg. Benedikter und weitere 5 Abgeordnete beantragen die geheime Abstimmung.

Die geheime Abstimmung bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmen: 29

Ja-Stimmen: 22

Nein-Stimmen: 7

Der Vizepräsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, daß der Artikel mit der vorgeschriebenen absoluten Mehrheit der Abgeordneten genehmigt worden ist.

Der Vizepräsident setzt die Schlußabstimmung über den Gesetzentwurf aus und geht zur Artikeldebatte des Landesgesetz-

provinciale n. 222/93.

Discussione articolata sul disegno di legge n. 222/93:

Art. 1: l'articolo viene approvato senza interventi con 8 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Art. 2: dopo la lettura dell'articolo viene data lettura dell'emendamento presentato all'allegato A dal Presidente della Giunta provinciale Durnwalder e dall'ass. Pellegrini, che viene approvato senza interventi con 4 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

L'articolo così emendato viene approvato senza interventi con 3 voti contrari, 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Art. 3: dopo la lettura dell'articolo il Vicepresidente dà lettura del testo tedesco dei 4 emendamenti presentati complessivamente dalla Giunta provinciale (Presidente della Giunta provinciale Durnwalder/ass. Pellegrini, P.d.G.P. Durnwalder/ass. Mayr, ass. Bolognini/ass. Pellegrini e ass. Saurer/ass. Achmüller) all'allegato B dell'articolo.

Alle ore 19.03 il Vicepresidente chiude la seduta precisando che la trattazione del disegno di legge proseguirà, nella seduta di domani, con la lettura degli emendamenti in lingua italiana.

CT/fm

IL PRESIDENTE

- Prof. Romano Viola -

IL VICEPRESIDENTE

- Robert Kaserer -

I SEGRETARI QUESTORI

- Arthur Feichter -

entwurfes Nr. 222/93 über.

Artikeldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 222/93:

Art. 1: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 8 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 2: Nach der Verlesung des Artikels wird der von LH Durnwalder und LR Pellegrini zu Anlage A eingebrachte Abänderungsantrag verlesen, welcher ohne Wortmeldungen mit 4 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt wird.

Der so abgeänderte Artikel wird, ebenfalls ohne Wortmeldungen, mit 3 Nein-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 3: Nach der Verlesung des Artikels verliest der Vizepräsident den deutschen Text der 4 Abänderungsanträge, die insgesamt von der Landesregierung (LH Durnwalder/LR Pellegrini, LH Durnwalder/LR Mayr, LR Bolognini/LR Pellegrini und LR Saurer/LR Achmüller) zur Anlage B des Artikels eingebracht worden sind.

Um 19.03 Uhr schließt der Vizepräsident die Sitzung mit dem Hinweis, daß die Behandlung des Gesetzentwurfes in der morgigen LT-Sitzung mit der Verlesung der eingebrachten Abänderungsanträge in italienischer Sprache fortgesetzt werden wird.

Dr.Pe/sm

DER PRÄSIDENT

- Prof. Romano Viola -

DER VIZEPRÄSIDENT

- Robert Kaserer -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE

- Arthur Feichter -

- Arnold Tribus -

- Arnold Tribus -

- Dr. Hugo Valentin -

- Dr. Hugo Valentin -